



АПРЕЛЬ

2022

AVRIL

17.04 *Воскресенье* **ВОХОД ГОСПОДЕНЬ В ИЕРУСАЛИМ**
На трапезе разрешается рыба.

Dimanche 17 **ENTREE DU CHRIST A JERUSALEM**
Le poisson est autorisé au repas.

24 ■ **ПАСХА**

PÂQUES

23.04 *Суббота* **21:00 Пасхальное Богослужение**

Samedi 23 **21:00 Office de Pâques**

МАЙ

2022

MAI

■ **Неделя 5-я по Пасхе, о жене самаряныне**
Храмовой Праздник

5^{ème} dimanche après Pâques, de la Samaritaine глас / тон 4
Fête Patronale

21.05 *Суббота* **17 :00 Всенощная**
 Евангелие (7-е) от Иоанна

Samedi 21 **17 :00 Vigiles**
 7^{ème} Evangile des matines, selon St Jean (63) XX, 1 – 10

22.05 *Воскресенье* **10 :00 Литургия**
 Деяния Святых Апостолов
 Евангелие от Иоанна

Dimanche 22 **10 :00 Liturgie**
 Actes des Saints Apôtres (28) XI, 19-26, 29-30
 Evangile du dimanche, selon St Jean (12) IV, 5 – 42

ИЮНЬ

2022

JUIN

2 *Четверг* **ВОЗНЕСЕНИЕ ГОСПОДНЕ**

Jeudi 2 **ASCENSION DE NOTRE SEIGNEUR JESUS CHRIST**

12 ■ **Неделя 8-я по Пасхе** **ПЯТИДЕСЯТНИЦА**
 11.06 *Суббота* **17:00 Всенощная**
 Евангелие от Иоанна

8^{ème} dimanche après Pâques **PENTECÔTE**
 Samedi 11 **17 :00 Vigiles**
 Evangile des matines selon St Jean (65) XX, 19 – 23

12.06 *Воскресенье* **10 :00 Литургия**
 Деяния Святых Апостолов
 Евангелие от Иоанна

Dimanche 12 **10 :00 Liturgie**
 Actes des Saints Apôtres (3) II, 1 – 11
 Evangile du dimanche, selon St Jean (27) VII, 37-52 – VIII, 12

20.06 *Понедельник* **Начало Петровского Поста**

Lundi 20 **Début du Carême des Saints Apôtres**

ИЮЛЬ

2022

JUILLET

3 ■ **Неделя 3-я по Пятидесятнице**
 02.07 *Суббота* **17:00 Всенощная**
 Евангелие (3-е) от Марка

3^{ème} dimanche après la Pentecôte глас / тон 2
 Samedi 2 **17 :00 Vigiles**
 3^{ème} Evangile des matines, selon St Marc (71) XVI, 9 – 20

03.07 *Воскресенье* **10 :00 Литургия**
 Послание к Римлянам
 Послание к Римлянам
 Евангелие от Матфея
 Евангелие от Луки

Dimanche 3 **10 :00 Liturgie**
 Epître du dimanche, aux Romains (88) V, 1 – 10
 Epître du Précurseur, aux Romains (112) XIII, 11 – XIV, 4
 Evangile du dimanche, selon St Matthieu (18) VI, 22 – 33
 Evangile du Précurseur, selon St Luc (1) I, 1-25, 57-68, 76, 80

12.07 *Вторник* **Ann. Петра и Павла**
Конец поста

Mardi 12 **Saints Apôtres Pierre et Paul**
Fin du carême

АВГУСТ

2022

AOÛT

14	Воскресенье	Начало Успенского Поста	Dimanche 14	Début du Carême de la Dormition
19	Пятница	ПРЕОБРАЖЕНИЕ На трапезе разрешается рыба.	Vendredi 19	TRANSFIGURATION Le poisson est autorisé au repas.
28	Воскресенье	УСПЕНИЕ Конец поста	Dimanche 28	DORMITION Fin du carême

СЕНТЯБРЬ

2022

SEPTEMBRE

4 ■ Неделя 12-я по Пятидесятнице			12^{ème} dimanche après la Pentecôte		глас / ton 3	
Мчч. Агафоника, Зотика и другие			Saints martyrs Agathonique, Zotique et autres			
03.09	Суббота	17:00	Всенощная	Samedi 3	17 :00	Vigiles
			Евангелие (1-е) от Матфея	1 ^{er} Evangile des matines, selon St Matthieu (116)		XXVIII, 16 – 20
04.09	Воскресенье	10 :00	Литургия	Dimanche 4	10 :00	Liturgie
			Послание 1-е к Коринфянам	1 ^{ère} Epître aux Corinthiens (158)		XV, 1 – 11
			Евангелие от Матфея	Evangile du dimanche, selon St Matthieu (79)		XIX, 16 – 26
11	Воскресенье		Усекновение главы Пророка, Предтечи и Крестителя Господня Иоанна строгий пост (нет литургии)	Dimanche 11		Décollation du saint Prophète et Précurseur Jean-Baptiste jeûne strict (pas de liturgie)
21	Среда		РОЖДЕСТВО ПРЕСВЯТОЙ БОГОРОДИЦЫ (нет литургии)	Mercredi 21		NATIVITE DE LA TRES SAINTE MERE DE DIEU (pas de liturgie)
27	Вторник		ВОЗДВИЖЕНИЕ ЧЕСТНОГО И ЖИВОТВОРЯЩЕГО КРЕСТА ГОСПОДНЯ - строгий пост (нет литургии)			
	Mardi		EXALTATION DE LA SAINTE ET VIVIFIANTE CROIX - jeûne strict (pas de liturgie)			